

## विषय : हिंदी कार्यशाला का आयोजन - रिपोर्ट

केंद्रीय माध्यमिक शिक्षा बोर्ड, मुख्यालय, दिल्ली द्वारा भारत सरकार, गृह मंत्रालय, राजभाषा विभाग एवं शिक्षा मंत्रालय द्वारा समय-समय पर जारी निर्देशानुसार, बोर्ड के अधिकारियों व कर्मचारियों के हिंदी संबंधी प्रशिक्षण के लिए प्रत्येक तिमाही में एक हिंदी कार्यशाला का आयोजन किया जाता है।

इसी क्रम में, बोर्ड मुख्यालय में **दिनांक 20.03.2025** को बोर्ड के अधिकारियों व कर्मचारियों के लिए एक हिंदी कार्यशाला का आयोजन किया गया। कार्यशाला का विषय - “अनुवाद के ई-टूल्स और कंठस्थ” - भाग-2” था। यह कार्यशाला श्री गुलाब सिंह, अवर सचिव (कार्मिक-ए/बी) की अध्यक्षता और मार्गदर्शन में संचालित हई। इस कार्यशाला में श्री सत्येंद्र राठी, सहायक निदेशक, केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो को व्याख्यान हेतु मुख्य अतिथि वक्ता के रूप में आमंत्रित किया गया था। श्रीमती पूनम मल्होत्रा, वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी की ओर से स्वागत भाषण दिया गया। कार्यशाला में 40 अधिकारी/कर्मचारी उपस्थित हुए।

कार्यशाला की शुरुआत में मुख्य अतिथि श्री सत्येंद्र राठी, सहायक निदेशक का स्वागत किया गया तथा कार्यशाला के उद्देश्य एवं उसकी रूपरेखा की जानकारी दी गई। सभी प्रतिभागियों को कार्यशाला में दी गई जानकारी को ध्यान से सुनने एवं कार्यालय के दैनिक कार्य में हिंदी के अधिकाधिक प्रयोग के लिए इसका उपयोग करने का आग्रह किया।

मुख्य वक्ता के रूप में आमंत्रित श्री सत्येंद्र राठी, सहायक निदेशक ने अपने संबोधन में सर्वप्रथम उन्हें आमंत्रित किए जाने पर आभार व्यक्त किया। इसके उपरांत उन्होंने वर्ल्ड हैप्पीनेस डे के बारे में बताते हुए कार्यशाला की शुरुआत की। कार्यशाला में भाग ले रहे सभी अधिकारियों/कर्मचारियों को पीपीटी के माध्यम से राजभाषा के संबंध में निम्नलिखित जानकारी दी :-

1. अनुवाद का अर्थ एवं महत्व - एक परिचय
  - (i) डिजिटल अनुवाद उपकरणों की आवश्यकता
  - (ii) व्यावसायिक, शैक्षिक और व्यक्तिगत उपयोग
2. अनुवाद के प्रकार
  - (i) मानव अनुवाद
  - (ii) मशीन अनुवाद
  - (iii) हाइब्रिड अनुवाद
3. प्रमुख ई-टूल्स
  - (i) गूगल अनुवाद - AI आधारित
  - (ii) माइक्रोसॉफ्ट अनुवाद - टेक्स्ट, ऑडियो, लाइव अनुवाद
  - (iii) डीप एल (Deep L) अनुवाद - उच्च गुणवत्ता वाला AI अनुवाद
  - (iv) SDL Trados - पेशेवर अनुवाद सॉफ्टवेयर
  - (v) MateCat - क्लाउड आधारित अनुवाद उपकरण
  - (vi) स्वचालित अनुवाद
  - (vii) कृत्रिम बुद्धिमत्ता
  - (viii) कट्टेट आधारित अनुवाद
  - (ix) ऑडियो और इमेज अनुवाद
  - (x) OCR सपोर्ट (Optical Corrector Recognition)
  - (xi) त्वरित और आसान अनुवाद
  - (xii) बहुभाषीय समर्थन
  - (xiii) मोबाइल और वेब अभिगम्यता (accessibility)
  - (xiv) मुफ्त और सशुल्क विकल्प
4. ई-टूल्स की सीमाएँ -
  - गलत संदर्भ
  - व्याकरण संबंधी अशुद्धियाँ
  - सांस्कृतिक अर्थों की गलत व्याख्या
  - तकनीकी शब्दों का गलत अनुवाद

5. व्यावसायिक उपयोग-

- बहुराष्ट्रीय कंपनियाँ
- कानूनी दस्तावेज़ अनुवाद
- साहित्यिक अनुवाद
- स्वास्थ्य चिकित्सा क्लिनिक

6. भविष्य की संभावनाएँ -

- AI और मशीन अधिगम का उन्नत उपयोग
- निःशुल्क उच्च गुणवत्ता अनुवाद
- व्यक्तिगत अनुकूलन
- मानव और मशीन अनुवाद का संयोजन

7. कंठस्थ 2.0 -

- कंठस्थ 2.0 एक डिजिटल भाषा अनुवाद सॉफ्टवेयर है।
- यह उपयोगकर्ताओं को अंग्रेजी से हिंदी और हिंदी से अंग्रेजी में अनुवाद करने का सॉफ्टवेयर है।
- यह स्मृति आधारित उपकरण है।
- कृत्रिम बुद्धिमत्ता
- उच्च गुणवत्ता वाला टेक्स्ट और ऑडिओ अनुवाद है।
- अनुवाद स्मृति (TM) पर बेहतर व्यक्तिगत नियंत्रण और योगदान
- कार्यालयीन भाषा का बेहतर समर्थन
- वेबसाइट के माध्यम

8. उपयोग के लाभ

- कार्य की गति में वृद्धि
- कार्यालय के लिए उच्च गुणवत्ता

9. उपयोगकर्ता समूह

10. कंठस्थ 2.0 में ई-ऑफिस में प्रयोग कैसे करें।

कार्यशाला के दौरान अतिथि वक्ता ने शामिल अधिकारियों/कर्मचारियों का उत्साह बढ़ाते हुए कहा कि संघ की राजभाषा नीति के अनुसार हमारा संवैधानिक दायित्व है कि हम राजभाषा संबंधित अनुदेशों का अनुपालन तत्परता और पूरी निष्ठा के साथ करें। अतिथि वक्ता द्वारा हिंदी कार्यशाला में उपस्थित कार्मिकों की समस्याओं का भी निराकरण किया गया। अंत में, श्रीमती पूनम मल्होत्रा, वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी के धन्यवाद जापन के बाद हिंदी कार्यशाला संपन्न हुई। हिंदी कार्यशाला की झलकियाँ संलग्न हैं।

## हिंदी कार्यशाला (20.03.2025) की झलकियाँ

